

بيان الحقائق الرئيسية للقرض الشخصي (للمواطنين الإماراتيين والوافدين)

Key Facts Statement – Personal Loan (for UAE Nationals and Expatriates)

National Bank of Umm Al Qaiwain's Personal Loan is designed to assist you in meeting your personal needs at competitive rates.

This Key Facts Statement (KFS) provides summarized indicative information about the personal loan interest rate, fees, and charges. For detailed terms, please refer to the final offer letter.

The rate of interest mentioned below is a reference rate and does not constitute the final offering.

You may use this document for a comparison of personal loan products offered by other banks.

القرض الشخصي من بنك أم القيوين الوطني مصمم لمساعدتك في تلبية احتياجاتك الشخصية بأسعار تنافسية.

يزودك بيان الحقائق الأساسية (KFS) هذا بمعلومات موجزة إرشادية حول سعر الفائدة على القرض الشخصي والرسوم والتكاليف. للحصول على الشروط التفصيلية، يرجى الرجوع إلى خطاب العرض النهائي.

معدل الفائدة المذكور أدناه هو سعر مرجعي ولا يشكل العرض النهائي.

يمكنك استخدام هذا المستند لمقارنة منتجات القروض الشخصية التي تقدمها البنوك الأخرى.

Product Information

معلومات المنتج

Loan Type: Personal Loan

نوع القرض: قرض شخصي

- **Available for:** (Salaried) UAE Nationals and Expatriates
- **Loan Currency:** AED
- **Maximum Loan Amount:** Up to AED 5,000,000 (UAE Nationals) & AED 1,000,000 (Expatriates)
- **Loan Period:** Max 5 Years (UAE Nationals employed by Ministry of Defense) & 4 Years (for all)
- **Age:** Min 21 Years (UAE Nationals) & 25 Years (Expatriates)
- Max 70 Years (UAE Nationals) & 60 Years (Expatriates)
- **Minimum Monthly Salary:** AED 7,000 (UAE Nationals) AED 10,000 (Expatriates)
- **Life Insurance:** Mandatory (Monthly premium is borne by the bank)
- **Indicative - Interest Rate (Fixed):** Starting from 6.80% up to 11.25% on reducing balance per annum.
- **Indicative - Annualized Percentage Rate (APR):** Starting from 8.78% up to 13.26%. APR is a reference rate, which includes applicable interest, fees and charges of the product, expressed as annualized rate.
- **Loan Repayment:** Your loan repayment is in Equated Monthly Installment (EMI). EMI is calculated by adding the principal loan amount with total interest and dividing this sum by the number of monthly repayments.

- **متاح لـ:** (براتب) مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة والوافدين
- **عملة القرض:** درهم إماراتي
- **الحد الأقصى لمبلغ القرض:** يصل إلى 5,000,000 درهم إماراتي (مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة) و 1,000,000 درهم إماراتي (الوافدين)
- **مدة القرض:** 5 سنوات كحد أقصى (للمواطنين الإماراتيين العاملين في وزارة الدفاع) و 4 سنوات (للجميع)
- **العمر:** الحد الأدنى 21 سنة (مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة) و 25 سنة (الوافدين)
- **الحد الأقصى 70 سنة (مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة) و 60 سنة (الوافدين)**
- **الحد الأدنى للراتب الشهري:** 7,000 درهم إماراتي (للمواطنين الإماراتيين) 10,000 درهم إماراتي (للمواطنين الإماراتيين)
- **التأمين على الحياة:** إلزامي (يتحمل البنك القسط الشهري)
- **إرشادية – سعر الفائدة (الثابت):** يبدأ من 6.80% ويصل إلى 11.25% على الرصيد المتناقص سنوياً.
- **إرشادي – معدل النسبة السنوي (APR):** تبدأ من 8.78% وتصل إلى 13.26%. معدل الفائدة السنوية هو معدل مرجعي، يتضمن الفوائد والرسوم والتكاليف المطبقة على المنتج، معبراً عنه بالمعدل السنوي.
- **سداد القرض:** يتم سداد القرض الخاص بك على شكل أقساط شهرية متساوية (EMI). يتم احتساب القسط الشهري عن طريق إضافة مبلغ القرض الأصلي مع إجمالي الفائدة وتقسيم هذا المبلغ على عدد الأقساط الشهرية.

Fees & Charges

الرسوم والتكاليف

- **Loan Processing Fee:** 1.05% of the loan amount (inclusive of VAT) (Min AED 525 - Max AED 2,625) (Non-refundable)
- **Early / Final Settlement Fee:** 1.05% of the outstanding balance (inclusive of VAT) Maximum AED 10,500

- **رسوم معالجة القرض:** 1.05% من مبلغ القرض (شاملة ضريبة القيمة المضافة) (الحد الأدنى 525 درهم - الحد الأقصى 2,625 درهم) (غير قابلة للاسترداد)
- **رسوم التسوية المبكرة/ النهائية:** 1.05% من الرصيد المستحق (شاملة ضريبة القيمة المضافة) بحد أقصى 10,500 درهم

<ul style="list-style-type: none"> Partial Settlement Fee: 1.05% of the prepaid amount (inclusive of VAT), maximum of AED 10,500 Delayed Payment Penal Interest Charges: 2.10% of the delayed amount (inclusive of VAT) Min. AED 52.50 Max. AED 210 Credit Life Insurance: Applicable 	<ul style="list-style-type: none"> رسوم التسوية الجزئية: 1.05% من المبلغ المدفوع مقدماً (شاملاً ضريبة القيمة المضافة)، بحد أقصى 10,500 درهم إماراتي رسوم الفائدة الجزائية على تأخير السداد: 2.10% من المبلغ المتأخر (شاملاً ضريبة القيمة المضافة) الحد الأدنى: 52.50 درهماً إماراتياً كحد أقصى. 210 درهم التأمين الائتماني على الحياة: مُطبق
<p>Sample Illustration (for reference purpose only) *</p>	<p>نموذج توضيحي (الغرض مرجعي فقط) *</p>
<p>Loan Amount: AED 100,000</p> <p>Loan Period : 48 months</p> <p>Interest Rate: 6.80% per annum (reducing balance)</p> <p>Indicative Annual Percentage Rate (APR): 7.35% (Based on Reducing interest rate of 6.80%, and processing fee of 1.05%)</p> <p>Total Interest Amount: AED 14,498/- (computed based on reducing interest rate).</p> <p>Total Repayment Amount: AED 114,498/-</p> <p>Approx. Equated Monthly Installment (EMI) – AED 2,386</p> <p>Early Settlement Example Outstanding Principal Amount: AED 60,000 Early Settlement Fee of 1.05%: AED 630</p>	<p>مبلغ القرض: 100,000 درهم إماراتي</p> <p>فترة القرض : 48 شهراً</p> <p>معدل الفائدة: 6.80% سنوياً (الرصيد المتناقص)</p> <p>معدل النسبة السنوية السنوية : 7.35% (على أساس معدل فائدة متناقص بنسبة 6.80% ورسوم معاملة بنسبة 1.05%)</p> <p>إجمالي مبلغ الفائدة:- 14,498 درهماً إماراتياً (تحسب استناداً على معدل الفائدة المتناقصة).</p> <p>إجمالي مبلغ السداد:- 114,498 درهم إماراتي</p> <p>القسط الشهري التقريبي المعادل: 2,386 – درهم إماراتي</p> <p>مثال التسوية المبكرة المبلغ الأساسي المستحق: 60,000 درهم إماراتي رسوم التسوية المبكرة بنسبة 1.05%: 630 درهماً إماراتياً</p>
<p>Other Important Information</p>	<p>معلومات مهمة أخرى</p>
<ul style="list-style-type: none"> All charges and fees are inclusive of value added tax (VAT). For full and latest fees & charges and other product details please visit our website www.nbq.ae The issuance of your loan is subject to credit approval. The Bank reserves the right, at its sole discretion, to approve or decline your loan application based on your credit profile and affordability assessment. The loan amount and interest rate you are eligible for may differ from the example provided above. Please refer to the loan agreement for the final terms of your finance facility. You have the right to withdraw or cancel the contract within 5 business days from the date of signing, unless you waive this right in writing. The Bank reserves the right to make permissible changes to the Terms and Conditions. You will be given 60 calendar days' notice before such changes are implemented. For further clarification or if you do not accept the new or modified Terms and Conditions, please visit your nearest branch within the specified period or call us at 	<ul style="list-style-type: none"> جميع الرسوم والتكاليف تشمل ضريبة القيمة المضافة. لمعرفة أحدث الرسوم والتكاليف وتفاصيل المنتجات الأخرى، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني www.nbq.ae يخضع إصدار القرض الخاص بك لموافقة الائتمان. يحتفظ البنك، وفقاً لتقديره الخاص، بالحق في الموافقة على/ رفض طلب القرض الخاص بك بناءً على ملفك الائتماني وتقييم القدرة على السداد. قد يختلف مبلغ القرض التي تكون مؤهلاً له وسعر الفائدة عن المعروف في المثال الموضح أعلاه. يرجى الرجوع إلى اتفاقية القرض لمعرفة الشروط النهائية للتسهيل المالي الخاص بك. يحق لك سحب أو إلغاء العقد خلال 5 أيام عمل من تاريخ توقيع العقد ما لم تتنازل عن هذا الحق كتابياً. يحتفظ البنك بالحق في إجراء تغييرات مسموح بها على الشروط والأحكام. سيتم إعطاؤك إشعاراً قبل 60 يوماً تقويمياً من تنفيذ هذه التغييرات. إذا كنت بحاجة إلى مزيد من التوضيح أو في حالة عدم قبولك للشروط والأحكام الجديدة/المعدلة، يرجى التواصل مع أقرب فرع خلال الفترة المحددة أو الاتصال بنا على 600565656. إذا كان لديك شكوى/اقتراح، يرجى الاتصال بنا على 600565656 أو

600565656.

- If you have a complaint/suggestion, please call us on 600565656 or send your complaint at customercare@nbq.ae. We will respond to all complaints within 10 working days.

إرسال شكاوىك على customercare@nbq.ae. وسنقوم بالرد على جميع الشكاوى خلال 10 أيام عمل.

Disclaimer

The information in this Key Facts Statement does not constitute the full terms of the contract. This document has been compiled to summarize the key features of the specific products referenced, ensuring the customer's understanding of the products, services, and associated risks before their application for a credit facility is processed. It does not represent an offer or solicitation to engage with any specific product. Any decision to avail oneself of the products and services of NBQ should be based on the customer's independent analysis of the information contained in the offering documents and other legal documents.

تنويه

المعلومات الواردة في بيان الحقائق الأساسية هذا لا تمثل الشروط الكاملة للعقد. وقد جمعت المعلومات الواردة في هذا المستند بهدف تلخيص الميزات الرئيسية للمنتجات المحددة المشار إليها لتأكيد فهم العميل للمنتج والخدمات والمخاطر المرتبطة بها قبل معالجة طلب العميل للحصول على تسهيل ائتماني. ولا تشكل عرضاً أو طلباً للتعامل في أي منتج معين. يجب أن يستند أي قرار للاستفادة من منتجات وخدمات بنك أم القيوين الوطني إلى تحليل مستقل يجريه العميل للمعلومات الواردة في مستندات العرض والمستندات القانونية الأخرى.

Warning

- You may have to pay charges if you pay off a loan early.
- Refinancing your loans may take longer to pay off than your previous loan and may result in paying more in interest.
- Any default in the timely repayment of your loan may affect your credit rating, resulting in your inability to access further facilities from NBQ as well as from all banks in the UAE.
- If you fail to meet your obligations as per the agreed Terms and Conditions, there may be adverse implications, including but not limited to penalties, collection measures and legal action.
- If your income levels deteriorate or if you declare a liability after the loan has been approved, causing your debt burden to be higher than your affordability or regulatory threshold, the Bank will not be under any obligations to restructure the facility or any other relief pertaining to its facilities. You will continue to remain liable towards repayment obligation as per agreed terms and conditions.
- Any other accounts you have with the Bank may be used to set off against amounts owed under your personal loan.
- Should there be any inconsistency between the Arabic and English texts, the Arabic text shall prevail.

تحذير

- قد يتعين عليك دفع الرسوم إذا قمت بسداد القرض مبكراً.
- قد تؤدي إعادة تمويل قروضك إلى زيادة فترة قرضك السابق وقد يترتب عليها دفع فائدة إضافية.
- قد يؤثر أي تقصير في سداد قرضك في الوقت المحدد على تصنيفك الائتماني، مما يؤدي إلى عدم قدرتك على الاستفادة من أي تسهيلات أخرى من بنك أم القيوين الوطني وكذلك جميع البنوك في دولة الإمارات العربية المتحدة.
- إذا لم تفي بالتزاماتك وفقاً للشروط والأحكام المتفق عليها، فقد تكون هناك آثار سلبية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الغرامات وإجراءات التحصيل والإجراءات القانونية.
- إذا تعثرت مستويات دخلك أو في حال إعلانك بمديونية بعد الموافقة على القرض، مما تسبب في أن يكون عبء دينك أعلى من قدرتك على السداد أو الحد التنظيمي، فلن يكون البنك تحت ملزماً بإعادة هيكلة التسهيل أو أي إعفاء آخر متعلق بتسهيلاتك. ستظل مسؤولاً عن التزامات السداد وفقاً للشروط والأحكام المتفق عليها.
- يمكن استخدام أي حسابات أخرى لديك مع البنك لإجراء مقاصة مقابل المبالغ المستحقة بموجب قرضك الشخصي.
- في حالة وجود أي تناقض بين النص العربي والنص الإنجليزي، يُعتمد النص العربي.

Marketing and Promotional - Communication	التواصل - للتسويق والترويج
I agree to receive promotional/marketing/products communication from NBQ. Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	أوافق على تلقي اتصالات ترويجية / تسويقية / خاصة بالمنتجات من بنك أم القيوين الوطني. لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>
Preferred mode of communication (if yes) Email <input type="checkbox"/> SMS <input type="checkbox"/>	طريقة الاتصال المفضلة (إذا نعم) الرسائل القصيرة <input type="checkbox"/> البريد الإلكتروني <input type="checkbox"/>

أقر بموجب هذا بأنني قد قرأت وفهمت محتويات بيان الحقائق الرئيسية هذا.
I hereby acknowledge that I have read and understood the contents of this Key Facts Statement.

Customer Name		اسم العميل
Mobile Number		رقم الهاتف المحمول
Email Address		عنوان البريد الإلكتروني
Date		التاريخ
Customer Signature		توقيع العميل
BM/RM signature		توقيع مدير الفرع / مدير الحساب

OCT 2024